



VOLUME 69 NUMÉRO 30 | 29 JUILLET, 2024
JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

le LOOKOUT

JOURNAUX ET ÉDITION

Buying or Selling?

I can help!

**CHRIS
ESBATI**

Knowledgeable Trustworthy
Dedicated

RE/MAX
CAMOSUN

250.744.3301
chris@victoriaforsale.ca

victoriaforsale.ca



EXERCICE DE DÉMANTÈLEMENT DE L'APPAREIL À GOUVERNER

Le maître de 2e classe Newhouse, maître d'équipage à bord du NCSM *Max Bernays*, participe à un exercice de bris de l'appareil à gouverner dans le cadre d'un entraînement de préparation dans l'océan Pacifique, le 19 juin.

Photo : Caporal William Gosse, imagerie des FMAR(P)

CANEX
A division of CMAWS
Une division des SBMFC

**CANADA'S
MILITARY STORE**

CANEX

CANEX.CA

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

*We proudly serve the
Canadian Forces Community*

As a military family we understand your cleaning needs during ongoing service, deployment and relocation.

MOLLY MAID
www.mollymaid.ca

(250) 744-3427
paula.whitehorn@mollymaid.ca

**COUNTRY
GROCER**

ISLAND OWNED AND OPERATED
SINCE 1984.

**VIEW OUR FLYER
IN THIS PAPER WEEKLY!**

le **LOOKOUT**
JOURNAUX ET ÉDITION

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE
| BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

f LookoutNewspaperNavyNews @ LookoutNavyNews

L'ÉQUIPE DE LOOKOUT

ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdwayjazmin.holdway@forces.gc.ca

ÉDITEUR

Kate Bandura..... 250-363-3130
.....kateryna.bandura@forces.gc.ca

PRODUCTION

Teresa Laird production@lookoutnewspaper.com
Leslie Eaton.....250-363-3127
.....leslie.eaton@lookoutnewspaper.com

ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ

Andrea Modesto250-363-3127
.....Andrea.Modesto@forces.gc.ca

PUBLICITÉ

Joshua Buck..... 778-977-5433
.....military.base.advertising@gmail.com

CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Lt(N) Wilson Ho..... 250-363-400

Publié toutes les deux semaines, le lundi, sous l'autorité du capitaine de vaisseau K. Whiteside, commandant de la base.

Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abrégier ou de rejeter un texte ou une publicité afin de respecter la politique énoncée dans le manuel des politiques des PSP. Les points de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministère de la Défense nationale.

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

4 000 exemplaires toutes les deux semaines,
plus engagement en ligne.

Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour rejoindre
notre communauté croissante de médias sociaux.

Une division des Programmes de soutien du personnel

Web : www.lookoutnewspaper.com

Télécopieur : 250-363-3015

Accord de vente de produits par la poste au Canada 40063331



www.LookoutNewspaper.com



Kateryna Bandura

Rédactrice en chef du Lookout

Alors que nous célébrons 81 ans au service de la communauté de la BFC Esquimalt, le moment est bien choisi pour réfléchir au parcours de notre journal de la base et aux transformations que nous avons subies et acceptées. Le paysage médiatique se déplace encore une fois sous nos pieds, et nous nous trouvons à un carrefour familier de changements et de possibilités.

En août prochain, nous passerons à un rythme d'impression bihebdomadaire, ce qui peut sembler un pas en arrière. Toutefois, ce changement s'inscrit dans une stratégie plus large visant à mieux servir nos lecteurs à l'ère numérique. Nous développons un nouveau site web qui deviendra un vecteur de communication entre les militaires et la communauté civile que nous servons. Nous allons également renforcer notre présence sur les médias sociaux et explorer de nouvelles façons d'impliquer nos membres militaires et leurs familles.

Il convient de noter que ce

n'est pas la première fois que nous sommes confrontés à un moment aussi décisif. Il y a trois décennies, en 1993, le Lookout s'est penché sur l'avènement des télécopieurs et des téléphones cellulaires - des technologies qui semblaient révolutionnaires à l'époque. Comme l'écrivait le sous-lieutenant Conor McKee dans son commentaire éditorial d'avril 1993, « la consommation d'informations semble plus rapide. Les gens préfèrent les petites bouchées d'information. La télévision a contribué à réduire la durée d'attention des gens ». Aujourd'hui, nous sommes confrontés à un défi similaire avec l'omniprésence des smartphones et des médias sociaux. Pourtant, nous sommes toujours là, fidèles à notre mission d'informer et de connecter notre communauté.

À l'ère de la surcharge d'informations, où les nouvelles du monde entier sont disponibles du bout des doigts, on pourrait s'interroger sur la pertinence d'un journal local de base. Mais notre existence est un témoignage de la valeur durable d'un journalisme axé sur la communauté. Nous avons survécu et prospéré parce que

nous offrons quelque chose que les médias internationaux ne peuvent pas offrir : une attention particulière aux histoires, aux événements et aux personnes qui comptent le plus pour la BFC Esquimalt.

L'un de nos atouts les plus précieux est notre vaste collection de journaux datant des années 1940. Cette collection est plus qu'un simple dépôt de vieilles nouvelles ; c'est l'histoire vivante de la BFC Esquimalt et de la communauté environnante. Ces archives offrent une fenêtre unique sur le passé, en relatant l'évolution de la base, de l'armée canadienne et de la région pendant près d'un siècle. Pour les chercheurs, les historiens et les membres curieux de la communauté, ces archives constituent une ressource inestimable, car elles fournissent un contexte à notre présent et un aperçu de notre patrimoine commun.

En regardant vers l'avenir, nous sommes enthousiastes à l'idée des possibilités qui s'offrent à nous. Notre engagement à accueillir des événements communautaires tels que l'exposition MARPAC sur la santé et le bien-être et le

salon Ship-to-Shore Industrial Tradeshow reste inébranlable. Nous continuerons à fournir des services de conception graphique aux unités de la base et à publier le Guide des activités, en adaptant ces offres pour répondre aux besoins changeants de notre communauté.

En réalité, tant qu'il y aura des histoires locales à raconter et une communauté désireuse de les entendre, les journaux de base comme le nôtre auront un rôle crucial à jouer. Nous ne faisons pas que survivre, nous évoluons. En adoptant de nouvelles technologies et de nouvelles plateformes tout en restant fidèles à notre mission principale, nous nous assurons que la voix de la BFC Esquimalt demeure forte et claire pour les années à venir.

Alors que nous entamons ce nouveau chapitre, nous invitons nos lecteurs à se joindre à nous. Ce sont vos histoires, vos commentaires et votre soutien continu qui façonneront l'avenir de cette publication. Plus de 80 ans de service et de nombreuses années encore à tenir notre communauté informée, engagée et connectée.

**GALAXY
MOTORS**

THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!

DLR# 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business
Family Owned & Operated

www.galaxymotors.net
www.galaxyrv.net

**WHEN YOU NEED
A VEHICLE OR RV,
VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE **LARGEST** INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS **PLUS** 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

10% OFF
for all active
military members.



LANGFORD AUTO Sales 250-478-7603
4391 Westshore Parkway

RV Sales 250-590-7425
4377 Westshore Parkway

COLWOOD AUTO Sales 778-440-4115
1772 Island Highway



Le chef Budden ouvre la voie à la retraite



Peter Mallett
Collaborateur

Lorsque le premier maître de 1re classe de l'École de la flotte navale (Pacifique) Stan Budden se remémore ses 31,5 années de carrière dans la marine, deux grandes leçons lui viennent à l'esprit.

«Premièrement, une carrière dans la Marine royale canadienne (MRC) représente une vie entière au service des autres ; il ne s'agit donc pas seulement d'un emploi, mais d'un mode de vie», affirme le PM 1 Budden. «Deuxièmement, les gens sont notre plus grande ressource, et la première obligation de tout leader est de prendre soin et de développer le personnel dont il est responsable.

C'est un diagnostic simple et direct de la vie dans la marine et de la condition humaine qui émane d'un homme qui a passé de nombreuses journées à travailler sur un navire de guerre et à se concentrer sur le fonctionnement de ses moteurs, de ses systèmes de production d'énergie et de ses systèmes de propulsion.

John's (Terre-Neuve), dit que la dernière affectation de sa carrière au sein de l'organe d'enseignement de la flotte a été l'une de ses préférées parce qu'elle a permis de renforcer ces leçons. En rejoignant l'école de la flotte, il a pu influencer en classe un grand nombre de marins de demain.

«Une partie de moi aimait être la personne qui s'occupait des affaires sur les navires et je pensais que je ne voulais pas être à l'école [de la flotte]», a déclaré le premier maître de 1re classe Budden. «Mais maintenant que je suis ici depuis un certain temps et que j'ai vu le travail incroyable qu'ils font, mon seul souhait est d'y avoir été exposé plus tôt.

C'est également lors de sa dernière affectation que le PM1 Budden a pleinement pris conscience de l'importance du système de formation pour le maintien d'une force maritime forte, dynamique et de classe mondiale, et pour la

formation de la prochaine génération de marins.

«La meilleure partie du travail, ce sont les gens et la possibilité de les rencontrer, qu'il s'agisse d'un nouveau matelot de 3e classe ou d'un capitaine de corvette chevronné», a déclaré le premier maître de 1re classe Budden.

Ce n'est pas dans la marine que la carrière militaire du premier maître Budden a commencé. En 1993, alors qu'il étudiait à l'Université Memorial, il s'est engagé dans l'armée en tant que réserviste. Il est devenu membre du 1er Bataillon du Royal Newfoundland Regiment en tant que fantassin, participant à de nombreux exercices au sein du Secteur de l'Atlantique de la Force terrestre, avant d'opter pour une carrière à temps plein dans la Marine après l'obtention de son diplôme, trois ans plus tard.

«J'ai apprécié l'expérience militaire, mais je ne voulais pas faire une carrière à temps plein dans l'armée», a déclaré le premier maître de 1re classe Budden. «La marine m'a donné l'occasion de voir le monde pendant que j'étais encore jeune.

Comme pour la plupart des jeunes marins, son rêve de voyage a mis quelques années à se concrétiser, mais la marine a fini par tenir sa promesse. Parmi ses déploiements les plus mémorables, mentionnons celui dans le golfe Persique à bord du NCSM *Ottawa* en 2006-2007, où il a passé son premier Noël loin de sa famille, celui en Méditerranée et au large des côtes africaines à bord du NCSM *Regina* en 2014, et celui en Asie du Sud-Est à bord du NCSM *Ottawa* en 2017.

Au cours de sa carrière à bord de plusieurs navires, le premier maître de 1re classe Budden a travaillé comme rondier, opérateur de console de commande des machines, mécanicien d'annexe de plongée, mécanicien de pont d'envol, officier mécanicien de quart et, enfin, chef mécanicien.

Sur la terre ferme, l'une de ses expériences préférées a été celle de premier maître d'unité du Centre de recrutement des Forces canadiennes (Pacifique), où il a guidé une équipe des trois forces dans sa mission d'attraction et de recrute-

ment du public canadien. Il a également été membre de l'équipe d'action des techniciens maritimes, où il a contribué à identifier les problèmes liés à la mise en œuvre du programme de formation professionnelle des techniciens maritimes et à trouver des moyens d'améliorer la formation.

Mais c'est sa dernière affectation en tant que chef de l'école de la flotte, où il s'occupait d'équipes d'instructeurs et d'étudiants et les préparait à servir dans la flotte, qu'il chérit le plus, déclare le PM 1 Budden.

«Ce que j'ai à l'école de la flotte, c'est de l'influence, la possibilité d'utiliser les connaissances que j'ai acquises au cours de mes années de service, de faire preuve d'empathie et de compassion pour que les marins se sentent écoutés et de faire des recommandations basées sur ce que j'ai vu au cours de ma carrière», a-t-il déclaré. «Si je peux partager cet aspect de mon travail avec d'autres, alors j'aurai vraiment l'impression d'avoir réussi dans mon métier.

L'homme qui court

En 2019, le PM 1 Budden s'est également fait connaître en tant que coureur de fond passionné et défenseur du conditionnement physique. Au cours des cinq années suivantes, il a réalisé une transformation radicale de sa santé et de son niveau de condition physique qui l'a vu perdre plus de 100lbs tout en élevant sa santé mentale.

Il a commencé à faire de longues promenades pendant sa pause déjeuner, qui se sont transformées en course à pied sur de courtes distances, puis en semi-marathons, en cours de conditionnement physique et en yoga. Il a arrêté de manger des aliments riches en graisses et de la malbouffe et dit qu'il a commencé à vivre selon l'adage « on perd des onces dans la salle de sport mais des kilos dans la cuisine ». Il s'est impliqué dans le groupe de travail sur la vie active des Forces maritimes du Pacifique et a été nommé ambassadeur de plusieurs courses de la marine, assurant la liaison entre les militaires de la communauté des coureurs de Victoria.

Le 25 juin, le PM1 Budden a cédé son poste à l'école de la flotte au PM1 Oliver Meyer, avant d'être libéré le 14 juillet.



Félicitations!

TIDELINE
PROPERTY GROUP

ELYSIA ALLEN
250-882-8938

Elysia@TidelinePropertyGroup.com
TidelinePropertyGroup.com

COLDWELL BANKER OCEANSIDE
Victoria BC, Canada

BEST OF THE BEST IS BACK

**2024 Mitsubishi
RVR ES AWC**



LEASE FOR

\$59
WEEKLY*
\$2,000 DOWN[^]

FOR

36
MONTHS
AT 3.99% APR

PLUS
GET A

**NO-CHARGE
EXTENDED WARRANTY
VALUED AT UP TO \$3,750¹**

10 YR/160,000 KM
POWERTRAIN LTD WARRANTY**

~~10~~ YR/160,000 KM
NEW VEHICLE LTD WARRANTY**

~~10~~ YR/160,000 KM
ROADSIDE ASSISTANCE**

MSRP: \$29,998 | SAVINGS: \$1,248 | NOW PRICE: 28,750

AND

GET A NO-CHARGE 2-YEAR MAINTENANCE PACKAGE¹

PLUS

GET A \$500 MILITARY REBATE²

**GET YOURS
TODAY**

SCAN HERE
FOR DETAILS



- / Auto LED Headlights
- / Automatic Climate Control
- / 8" Smartphone Link Display Audio with Android Auto™ & Apple CarPlay®
- / Power Door Locks with Remote Keyless Entry
- / Rearview Camera
- / All-Wheel Control (AWC) with Drive Mode Selector



**VICTORIA
MITSUBISHI**

3342 Oak Street, Victoria, BC, V8X 1R1
victoriamitsubishi.ca
(250) 220-8100

[^] \$59 weekly is equal to \$118 bi-weekly. Offer based on Stock No. 301982. \$118 bi-weekly payment for 36 months, with \$2,000 down, or equivalent trade, 3.99% A.P.R. financing, on approved credit, is based on selling price of \$28,750 and 16,000km per year. Lease end residual is \$19,548.54. MSRP is \$29,998. Payment and selling price are net of all available manufacturer and dealer incentives and provincial & federal rebates. Payment and selling price include freight & air tax but do not include taxes, \$995 documentation, PPSA fees and \$595 finance placement fee (if financing or leasing), and licensing. Exact vehicle not shown. Some models excluded. Terms and conditions apply. Offer expires July 31, 2024. See dealer for details. * Certain terms and conditions apply. Visit www.mitsubishi-motors.ca or your local dealer for complete offer and coverage details. The Extended Warranty product is described in greater detail in the service contract. Please read carefully the terms and conditions for the product as they set out the contract requirements, important definitions and exclusions. Offer expires July 31, 2024 and subject to change without notice. ** Whichever comes first. Regular maintenance not included. See dealer or mitsubishi-motors.ca for warranty terms, restrictions and details. Not all customers will qualify. ¹ Certain terms and conditions apply. Visit www.mitsubishi-motors.ca or your local dealer for complete offer and coverage details. No-Charge 2-Year Maintenance package is described in greater detail in the respective service contracts. Please read carefully the terms and conditions as they set out in the contract requirements, important definitions and exclusions. Offer expires July 31, 2024 and subject to change without notice. ² All rebates will be deducted from the negotiated price after taxes for cash and finance purchases and before taxes for lease purchases. Conditions additional to the requirements listed below may apply. See your dealer for complete details. The Military Rebate is not stackable with the Mitsubishi Motors First Responder Rebate Program. Rebate available with the purchase of most new Mitsubishi vehicles for current members (including reservists) of the Canadian Armed Forces and veterans. Proof of status will be required.

THÉRAPIE DE L'ACCÉLÉRATEUR :

La vie navale rencontre la passion de la moto au Club automobile de la BFC Esquimalt



Kateryna Bandura
Rédactrice en chef

Dans le monde exigeant du service militaire, il peut être difficile de trouver du temps pour ses passions personnelles. À la BFC Esquimalt, la division des motocyclettes de l'Auto Club offre une solution unique aux marins qui aiment rouler, en leur fournissant un havre où la joie de la motocyclette peut s'épanouir malgré les rigueurs de la vie navale.

«C'est difficile à expliquer si l'on n'a pas roulé», déclare le matelot-chef Dave Elmer, maître d'équipage à bord du NCSM *Ottawa*. Le Matc Elmer est le chef de la division et un marin qui est passé de la réserve au service à temps plein en 2018.

«Garder la joie de rouler a souvent varié à certains moments, en particulier vers la fin de mon temps professionnel dans l'industrie de la moto. Le club m'a donné un espace pour travailler sur mes motos, ce qui me permet de les conduire», explique le Matc Elmer.

Ce sentiment fait écho à l'expérience de nombreux membres du service qui luttent pour conserver leurs passe-temps tout en conciliant leurs obligations militaires. Le

club automobile de la base vise à relever ce défi de front, en offrant un atelier entièrement équipé, avec trois treuils et une machine à pneus. Le côté vélo de l'atelier est encore en phase initiale pour devenir un espace entièrement équipé permettant aux membres de maintenir leurs montures en parfait état.

«C'est un bon moyen de briser la glace pour rencontrer de nouvelles personnes ou de nouveaux membres au sein du club», explique Matc Elmer. «Lorsqu'un vélo arrive et qu'il y a d'autres cyclistes, la conversation s'engage.

Au-delà de l'entretien, la division organise régulièrement des randonnées en groupe, ce qui favorise le sentiment d'appartenance à une communauté parmi les motards militaires. Ces sorties offrent un répit bien nécessaire face au stress de la vie militaire et une chance de partager la route avec des personnes partageant le même état d'esprit.

Matc Elmer, fort d'une expérience professionnelle de plus de dix ans dans le domaine de la mécanique moto, comprend la valeur thérapeutique de l'entretien et de la conduite des motos.

«C'est assez simple, dit-il, quand je traverse le front et

que je quitte mon travail, c'est là que le travail reste.

Cette séparation entre le travail et la passion personnelle est cruciale pour de nombreux membres du service. L'Auto Club offre un espace où les marins peuvent s'immerger totalement dans leur amour des motos, en laissant les pressions de la vie militaire à la porte.

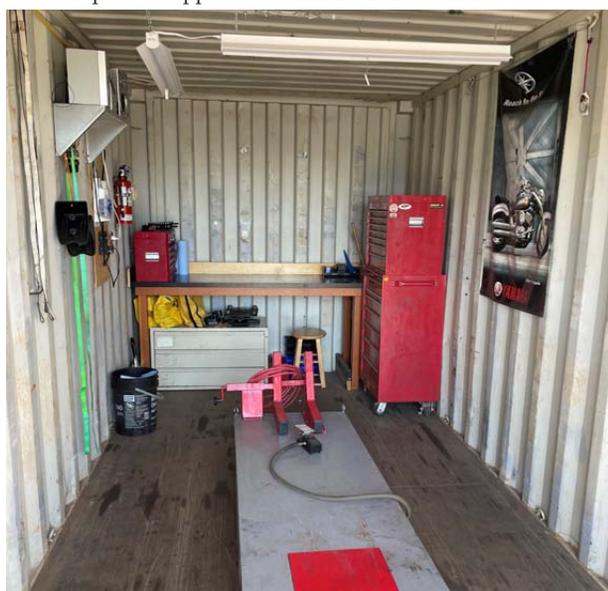
Des plans sont en cours pour déplacer et agrandir l'atelier en conteneur, dans le but de créer un atelier de qualité professionnelle dans les limites d'un conteneur maritime. Cette expansion promet encore plus d'opportunités

pour les membres de s'adonner à leur passion.

Pour ceux qui souhaitent rejoindre l'association, le conseil de Matc Elmer est simple : faites-le.

«Que vous soyez doué pour la mécanique ou non, le club dispose de suffisamment de connaissances pour vous aider», affirme-t-il.

Le club est parfait pour ceux qui vivent sur la base ou dans des logements où il n'est pas possible de travailler sur des véhicules. Selon le Matc Elmer, c'est l'occasion idéale de «garder les roues en bon état à un prix dérisoire compte tenu des coûts actuels».



Le Base Auto Club offre un atelier entièrement équipé, avec trois palans et une machine à pneus. La partie réservée aux vélos n'en est encore qu'à ses débuts et les membres peuvent y trouver un espace entièrement équipé pour maintenir leurs montures en parfait état. Photo de l'atelier : Matc Dave Elmer

Les membres potentiels peuvent se rendre au club situé au Work Point, derrière le 410 Macauley St : CFBESqAutoClub@gmail.com, ou rejoindre Matc Elmer sur son Aprilia RSV4 RR au parking à vélos de l'arsenal.

UN MESSAGE DU
COMMANDANT DE LA BFC ESQUIMALT



«Le 9 août marque le 33^e défilé commémoratif annuel des gardiens de la paix, qui se tient au parc commémoratif d'Esquimalt.

En 2008, la Journée nationale des gardiens de la paix a été instaurée le 9 août au Canada afin de reconnaître la perte la plus importante de vies humaines au cours d'une seule mission de maintien de la paix et de donner aux Canadiens l'occasion d'exprimer leur gratitude et leur respect à l'égard de tous les gardiens de la paix.

Ce défilé commémoratif a été organisé par la section de la Colombie-Britannique de l'Association canadienne des vétérans pour le maintien de la paix et la base des Forces canadiennes Esquimalt. Je suis fier et humblement présent aux côtés des membres de l'Équipe de défense et de nos communautés locales pour commémorer et se souvenir de tous ceux qui ont servi dans des opérations de soutien de la paix. Nous nous souviendrons d'eux.»

CAPITAINE DE VAISSEAU KEVIN WHITESIDE
COMMANDANT DE LA BASE BFC ESQUIMALT



E-FILE FROM \$90+GST

Top Shelf Bookkeeping Ltd.
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE

2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS

101-76 Gorge Road West Victoria, BC V9A 1M1 250-388-9423	1253B Esquimalt Road Victoria BC V9A 3P4 250-590-4050
----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

SALAD DAY UPDATE
JOURNÉE DE LA SALADE: MISE À JOUR

SALAD DAY WILL BE TAKING A BREAK UNTIL NUTRITION MONTH IN MARCH.

LA JOURNÉE DE LA SALADE À 3\$ PREND UNE PAUSE JUSQU'AU MOIS DE MARS.

cfmws.ca/support-services/health-wellness/health-promotion
sbmfc.ca/services-de-soutien/sante-et-bien-etre/promotion-de-la-sante

\$1,075,000 • 180 Caspian Dr. Royal Bay

4 Bedroom in Royal Bay
Lovely bright 4 bed 4 bath home in Royal Bay's new seaside community. Double garage with access off private lane, steps to parks, shopping and schools. Fully fenced yard for your pets and children.

Take the Virtual Tour!
bit.ly/4aue646

Call Shelly Reed Direct **250-213-7444**

Sutton WestCoast Realty
Sutton Group West Coast Realty
103-4400 Chatterton Way
Victoria, BC

www.lookoutnewspaper.com

CANEX

CF ONE DAYS

JULY 31 - AUGUST 2, 2024

⚓ 🇨🇦 🇨🇦

FREE BBQ LUNCH
JULY 31, 2024
1130 TO 1300
CANEX RETAIL STORE

GREAT DEALS IN STORE AND ONLINE.



Avez-vous l'étoffe d'un écrivain ?

Le Lookout est à la recherche de personnes qui veulent "avoir leur mot à dire" dans la presse écrite. Si vous avez quelque chose à dire et que vous souhaitez collaborer, contactez Jazmin.Holdway@forces.gc.ca.

Il s'agit d'un poste bénévole.

Une technicienne maritime fait *battre le cœur* du NCSM *Vancouver*

Kate Bandura
Rédactrice en chef

Alors que le NCSM *Vancouver* fend les vagues du Pacifique en direction de San Diego, le matelot de 1re classe (Mat1) Danny Dubeau reste vigilant dans la salle des machines du navire. Sa mission : veiller à ce que les puissants moteurs à turbine à gaz du navire de guerre continuent à fonctionner de manière optimale.

“Nous dépendons de nos techniciens maritimes pour assurer le fonctionnement, le déplacement et la sécurité du navire”, explique Danny Dubeau.

Les deux moteurs à turbine à gaz sont le cœur du NCSM *Vancouver*, capables de pousser le navire à des vitesses supérieures à 30 nœuds. À côté de ces mastodontes se trouve un moteur diesel de propulsion plus économe en carburant, utilisé pour les croisières de longue durée et la consommation optimale de carburant.

Le travail de Mat1 Dubeau s’articule autour du système de gestion intégrée de la plate-forme (IPMS), un système complexe qui surveille tous les capteurs essentiels à bord. L’IPMS surveille en permanence des paramètres tels que la température, la pression et les niveaux de fluides dans tous les systèmes du navire, alertant les techniciens en cas d’écart par rapport aux plages optimales.

“Chaque fois que nous avons une indication qu’un capteur ne fonctionne pas correctement, nous devons rechercher et diagnostiquer tout problème potentiel”, explique-t-il. “Il existe une plage de températures optimales pour le fonctionnement. Il est essentiel que nous nous assurions que les moteurs fonctionnent dans les limites de ces températures.

Les salles des machines sont notoirement exigües et étouffantes, les tempéra-

tures dans l’enceinte des turbines à gaz pouvant atteindre 500 degrés Celsius.

“Vous allez transpirer lorsque vous êtes technicien maritime”, déclare Mat1 Dubeau.

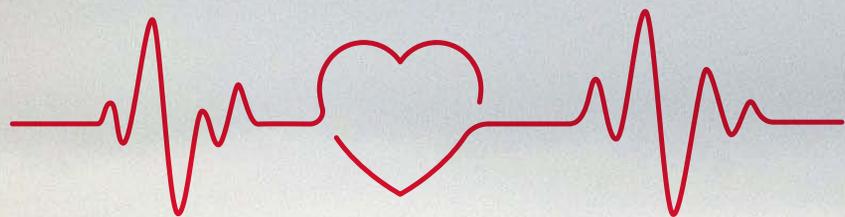
Les protocoles de sécurité sont rigoureux. La salle de contrôle des machines est toujours informée lorsque les espaces de la salle des machines sont occupés. L’équipage a mis en place des procédures de verrouillage et d’étiquetage afin que les moteurs ne puissent pas être démarrés lorsque quelqu’un y travaille. Pour les travaux dans des espaces confinés, une deuxième personne fait office de sentinelle, prête à appeler les secours en cas de besoin.

Pendant les périodes critiques, les techniciens peuvent travailler jusqu’à 16 heures par jour pour maintenir le navire en état de marche. Les niveaux de maintenance sur le navire sont divisés en trois paliers en fonction de la complexité. Les techniciens maritimes tels que Mat1 Dubeau s’occupent du premier niveau, tandis que les niveaux supérieurs sont gérés par des spécialistes de General Electric, le fabricant des turbines à gaz.

“Certaines certifications sont obtenues par les officiers supérieurs, comme les maîtres marins et les quartiers-maîtres, explique le matelot Mat1 Dubeau, mais au niveau Mat1, la majeure partie de notre formation se fait par l’expérience sur le terrain.

Lorsque le NCSM *Vancouver* est en visite dans un autre port, le personnel de l’Installation de maintenance de la flotte peut prendre l’avion pour aider à l’entretien et aux réparations afin de réduire l’entretien en mer. Toutefois, selon le Mat1 Dubeau, l’entretien est la meilleure des préventions.

“Ne prenez jamais de raccourcis dans votre travail - les gens comptent sur vous”, affirme le caporal-chef Dubeau.



Le matelot de 1re classe Danny Dubeau effectue des diagnostics sur le capteur de couple thermique qui surveille la température à l’intérieur de l’un des moteurs à turbine à gaz du NCSM *Vancouver*, en mer, en route vers San Diego, en juin.



Le NCSM *Vancouver* est escorté jusqu’à Vancouver.
Photo : Mat1 Ogle Henry,
Services d’imagerie MARPAC



1



2



3



Le 4 août est la journée FriendSHIP ! Nos membres savent que la vie en mer n'est pas toujours facile. Les marins font des sacrifices incroyables au service de leur pays. Mais ce qui nous permet de tenir le coup, ce sont les amitiés - la camaraderie et le sens de la communauté.

À tous nos camarades du monde entier, bonne journée de l'amitié !

- Défense Australie :** Le navire australien de Sa Majesté Sydney a effectué un ravitaillement en mer avec le pétrolier canadien MV *Asterix* au large de la côte d'Oahu, à Hawaï, au cours d'un déploiement de présence régionale en juillet.
- Ambassade du Canada aux États-Unis :** Chaque été, le Consulat général du Canada à Seattle et la Marine royale canadienne participent aux activités de la Semaine de la flotte aux côtés de la Marine américaine et de la Garde côtière américaine à Portland et à Seattle pour aider à célébrer le partenariat unique entre le Canada et les États-Unis en matière de défense et la boisson traditionnelle canadienne - le Moose Milk.
- Semaine de la flotte :** Le PCT *Moose* (62), *Caribou* (57) et *Raven* (56) participent à la Fleet Week Vancouver 2024 au Wallace Mews Shipyards à North Vancouver, du 3 au 5 mai.
- TGEX24 :** La Flotte du Pacifique a réalisé un impressionnant exercice de *groupe opérationnel* (TGEX24) au large de la côte de l'île de Vancouver en mai. Le NCSM *Vancouver* a dirigé plusieurs unités aux côtés du United States Ship Gridley de la marine américaine, améliorant ainsi les compétences de combat de la flotte.



4

We Salute Our Fleet

98.5 OCEAN

TM



Une délégation de l'OTAN visite la IMFCB

Rory Theriault

Responsable de la communication stratégique
IMFCB

Un mois plus tard, l'Installation de maintenance de la flotte du Cap-Breton (IMFCB) a eu une nouvelle occasion extraordinaire de mettre en valeur ses capacités techniques auprès d'un public de haut niveau. Récemment, nous avons eu l'honneur d'accueillir une délégation de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN), une visite qui a mis en évidence notre importance stratégique et la main-d'œuvre qualifiée qui maintient notre flotte opérationnelle et prête à respecter nos engagements.

La délégation, composée de membres du groupe de l'OTAN sur la capacité de conception des navires, comprenait des architectes navals, des ingénieurs maritimes et électriques, ainsi que des scientifiques. Ce groupe de 30 professionnels représentait un mélange d'expériences militaires et civiles provenant de 15 pays : Allemagne, Australie, Bahreïn, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, États-Unis, Japon, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suède et Turquie. La visite a été divisée en deux groupes, ce qui a permis une visite approfondie de nos installations.

On ne saurait trop insister sur l'importance de l'accueil de cette délégation. C'était une occasion inestimable pour la IMFCB de présenter les capacités techniques qui soutiennent la flotte et de faire progresser les engagements de l'OTAN. Ryan Solomon, Group Manager 5, a dirigé les visites, guidant nos visiteurs à travers les différents sites et postes de travail de notre installation. L'itinéraire de la visite a été planifié de manière à démontrer l'étendue de nos capacités.

En plus de la visite de la BFCM, la délégation de l'OTAN a été accueillie à bord du NCSM *Ottawa*. Ce segment de la visite a permis de voir un navire opérationnel et le travail critique qu'implique son entretien. La délégation a été accueillie à bord par une visite de la passerelle du navire, avant de se rendre dans la salle des machines. Les conversations dans la salle des machines ont permis de discuter des tâches de maintenance critiques qui font partie intégrante des performances du navire, soulignant ainsi les compétences et le dévouement de notre main-d'œuvre.

L'un des principaux points d'intérêt de cette visite est la reconnaissance de la FORCE en tant qu'unité « stratégique » au sein des Forces armées canadiennes (FAC). Contrairement à de nombreuses autres marines qui externalisent leurs travaux de maintenance et de réparation par le biais de contrats de soutien en service, notre travail est principalement effectué par nos fonctionnaires dévoués. Cette distinction souligne non seulement notre capacité, mais aussi notre rôle essentiel dans le soutien de n'importe quel élément des FAC, en cas de besoin. Un autre aspect important de la visite a été l'occasion de mettre en lumière notre main-d'œuvre hautement qualifiée. L'expertise technique et le dévouement de notre équipe permettent à notre flotte vieillissante de rester opérationnelle et prête à relever tous les défis.

La visite de la délégation de l'OTAN a mis en évidence l'importance stratégique de la IMFCB, ses capacités techniques et les compétences exceptionnelles de son personnel. En outre, elle a permis de rappeler le rôle essentiel que joue la IMFCB dans le soutien de la flotte et dans la réalisation des objectifs de défense nationaux et internationaux.



La délégation de l'OTAN, composée de membres du Groupe de capacité de conception de navires de l'OTAN, a visité la passerelle du NCSM *Ottawa* avant de se rendre dans la salle des machines.



Des architectes navals, des ingénieurs maritimes et électriques et des scientifiques de 15 pays ont visité l'Installation de maintenance de la Flotte Cape Breton les 28 et 29 mai. Photos : Rory Theriault, IMFCB

Now Renting 1 & 2 Bedroom Apartments. Move-in Ready.

Just steps from the beach, trails, shopping and dining.

20 minutes to CFB Esquimalt



Visit RentRoyalBay.com to book a tour



VANTAGE
APARTMENTS
AT ROYAL BAY

PCRE group





École navale (Pacifique)



Le Commodore David Mazur a promu le premier maître de 1re classe Christopher Switzer au grade actuel le 9 juillet.



Le commandant de 1re classe Francisco Grilo Peredo est promu au grade actuel par le commandant Meryl Sponder, commandant de l'École navale (Pacifique).



Le capitaine de corvette Roy Blume reçoit le CD1 des mains du capitaine de frégate Meryl Sponder, commandant de l'École navale (Pacifique).



Le matelot-chef Francis Lacoursiere reçoit son CD des mains du capitaine de frégate Meryl Sponder, commandant de l'École navale (Pacifique).



Le matelot-chef Gatlin Wunder reçoit son CD des mains du capitaine de frégate Meryl Sponder, commandant de l'École de la flotte navale (Pacifique).

Eye care for your family!

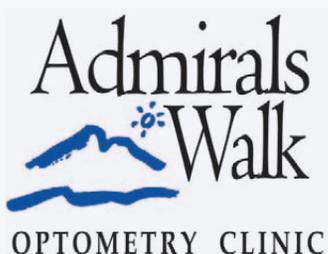
- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription



MILITARY DISCOUNT AND DIRECT BILLING FOR MILITARY FAMILIES

OAKLEY, ARMANI, KATE SPADE, RAYBAN, AND MORE!

ACCEPTING NEW PATIENTS - BOOK AN APPOINTMENT TODAY!



Dr. Darcy Dennis and Dr. Rachel Rushforth
NEAR BASE
106-1505 ADMIRALS ROAD
(250) 995-0449

PETITES ANNONCES

À LOUER

3 BEDS 1 BATH - \$2850/MOIS - BAIL D'UN AN - Saxe Point à la limite d'Esquimalt. A VOIR ABSOLUMENT! Prêt à emménager! Techniquement un 3 chambres à coucher mais une pièce est assez petite, pourrait être utilisée comme bureau. Cet appartement familial de 2 niveaux a été récemment rénové. Les chambres et la salle de bain sont situées à l'étage, la cuisine, la salle à manger/salon et les rangements sont au rez-de-chaussée. L'espace de vie principal est ensoleillé et lumineux, avec une terrasse privée et tranquille. Buanderie commune, garage sécurisé pour vélos et kayaks, 1 place de parking. NON FUMEUR, PAS DE CHIEN. Pour plus d'informations, appeler le 778-888-9927 de 9h à 18h. 7/01

A VENDRE

ESQUIMALT - MAISON AVEC LOGEMENT DE FONCTION - 5 lits - 2 salles de bain - sur Wollaston St. Terrasse et cour arrière orientées au sud. 965 000 \$ Appelez Vicky 250-380-7323. 06/03

Pour annoncer, contactez Jazmin.Holdway@forces.gc.ca

VOUS VOULEZ LOUER ACHETER VENDRE ANNONCER QUELQUE CHOSE ?



- Nouvelles de dernière heure
- Anciens numéros • Articles
- Petites annonces

www.LookoutNewspaper.com

Félicitations aux diplômés !

Les membres suivants ont été reconnus pour avoir terminé le cours de qualification de niveau 6 Alpha le 28 juin. Présenté par le capitaine de corvette Greg Oickle.

Photos : Caporal Tristan Walach, Services d'imagerie des FMAR(P)



Maître de 2e classe Cseszko



Matelot-chef Gould



Maître de 2e classe Huskinson



Matelot-chef Lefebvre



Quartier-maître de 1re classe McAuley



Quartier-maître de 2e classe Percy



Quartier-maître de 2e classe Thorn



Quartier-maître de 2e classe Tyhurst



Cérémonie de changement de nomination

Centre de coordination du personnel (Pacifique)
tenue au mess du chef et des officiers mariners,
BFC Esquimalt le 18 juillet.

(DE GAUCHE À DROITE) : Le premier maître de 1re classe René St-Pierre, nouveau chef du Centre de coordination du personnel (Pacifique) ; le commandant Christopher Holland, officier réviser ; et le premier maître de 1re classe Paul Fenton, nouveau chef du Centre de coordination du personnel (Pacifique).

La photo : Matelot de 3e classe Jordan Schilstra, Services d'imagerie des FMAR(P)

JOURNÉE DE LOISIRS DE LA FORMATION



DE LA BFC ESQUIMALT



SAMEDI
SEPT 7

Centre sportif de Naden / Gymnase inférieur et secteurs environnants

12h00 à 16h00

Joignez-vous à nous pour de la nourriture **GRATUITE**, des jeux amusants, du maquillage de figure, des promenades en embarcations gonflables à coque rigide (RHIB), des princesses, des superhéros et bien plus encore!

GRATUITS

Ouvert à tous les membres des Forces armées canadiennes, aux employés de la base, aux vétérans et à leurs familles.

BMO



Brought to you by the Bank of Montreal,
your Canadian Defence Community Banking partner.

babcock™



seaspan
VICTORIA SHIPYARDS



CFB Esquimalt Base Fund
Fonds de la base de la
BFC Esquimalt